

# ÍNDICE

## MIS VIAJES POR EL EXTERIOR E INTERIOR DE LA REPÚBLICA

## EXTERIOR

Viaje al <u>Brasil</u> (1920) mi primer viaje al exterior acompañado de Eduardo Taladríid.....	Pág.	1
Viaje a <u>España</u> (1923).....	Pág.	6
Viaje a <u>Francia</u> (1926).....	Pág.	14
Viaje a los <u>Estados Unidos</u> (1928).....	Pág.	24
Viaje a <u>Cuba</u> , (1928).....	Pág.	31
Viaje a <u>Italia</u> , (1929) .....	Pág.	36
Viaje a <u>Inglaterra</u> , (1930).....	Pág.	46
Viaje a <u>Uruguay</u> , (1931).....	Pág.	51
Viaje a <u>Chile</u> , (1938).....	Pág.	60
Viaje a <u>Paraguay</u> (1939) <b>1934</b> .....	Pág.	67

## INTERIOR

Viajes a <u>Mar del Plata</u> .(1920).....	Pág.	71
Viaje a <u>Mendoza</u> , (1927).....	Pág.	93
Viaje a <u>Entre Ríos</u> ,(1931) .....	Pág.	100
Viajes a <u>Santa Fé</u> . (1934 - ).....	Pág.	108
Viajes a <u>La Rioja</u> , (1936-1937).....	Pág.	113
Viajes a <u>Córdoba</u> , (1942-1944).....	Pág.	140
Viaje a <u>Tucumán y Santiago del Estero</u> ,(1943).....	Pág.	145
Viaje a <u>La Pampa</u> , (1943).....	Pág.	150
Viaje a <u>Neuquén</u> , (1948).....	Pág.	153
Excursiones diversas.....	Pág.	157

*Troglodytes*

Viage  
al  
Brasil

1920

Viaje  
a  
España

1923



España - Inauguración de mi exposición - 12 abril 1923 -

Me acompañaron - Director de Bellas Artes, Dr. Leylen; Ministro de Instrucción Pública Dr. D. Carlos Estrada; el escritor Alberto Gómez; Embajador argentino Dr. Fernando Escudero Daniel Blay y el Vice Presidente del Círculo de Bellas Artes Dr. García Soláto; Directores de la Dra. Eugenio Viat -

Viage  
a  
Francia

1926



A bordo del vapor Massilia en viaje a Francia con algunos compañeros de viaje, haciendo de orador. La mujer que figura, la misma que trabaja en la película "Los Testigos de la Apocalipsis" y regresaba a Europa después de haber actuado en una compañía teatral en Buenos Aires, de nacionalidad india, me hizo la proposición de hacer una escena dramática en el acto inaugural de mi Exposición en París, cuando estuviera recorriendo todo el mundo artístico, diplomático y social, con el propósito de llamar la atención y que le contrataran algún empujón franco. Ella simulaba querer matarme por una pasión amorosa -- Decirás consignar que no acepté la propuesta --



Gruppenfoto der drei Exponenten von Paris —



Exposition en Paris - (1926) .

Con mi cuadros -



Exposition in Paris - (1926) 22 Juin

Viaje  
a  
Estados Unidos

1928



Inauguracion Exposición New York 9 de Marzo 1928



In New York - 1928

Salon de la exposición de San York Mayo 1928



Viage  
a  
Cuba

1928



Viaje  
a  
Italia

1929



Vraje

a

Inglaterra

1930

Mi viaje  
al  
Uruguay  
1931

URUGUAY

Montevideo

# El Diario

Martes 19 de Agosto de 1930

52

## HOY PASO, RUMBO A BUENOS AIRES, EL LINER INGLES "ASTURIAS"

### PASAJEROS Y CORRESPONDENCIA QUE TRAJO EL PAQUETE DE LA MALA REAL

Cumpliendo su itinerario, pasó hoy por nuestro puerto, rumbo al de Buenos Aires, punto terminal de su viaje, el liner inglés "Asturias", que condujo numeroso pasaje para el Río de la Plata.

La nave británica condujo para Montevideo 133 pasajeros, 270 toneladas de mercaderías y 200 sacos de correspondencia general.

Entre el pasaje correspondiente a la clase de lujo desembarcaron en nuestra ciudad, los siguientes pasajeros: M. Brasckian, A. Canto, Rev. G. Serrato, Master J. Chalón, H. S. Gooder y señora, R. M. Gordon, señora de Henderson, J. F. Iglesias, W. M. Jones, J. Rivas López, J. Nuttal, Rev. P. J. Peñuelas, señora V. Pattinier, E. Ravenna, D. Simón, señora de Henderson, Santiago de Lane, Ernesto Shaffer y familia y D. Uribe y familia.

#### CON EL PINTOR BENITO QUINQUELA MARTÍN

Pasó a bordo del liner británico, el pintor argentino de renombre universal, Benito Quinquela Martín, que regresa de Inglaterra en donde realizó una exposición que causó verdadera sensación, mereciendo unánimes elogios de los entendidos y de la crítica inglesa.

Al requerirle impresiones de su viaje el conocido artista nos expuso:

"—Vengo realmente encantado de mi viaje, que ha sido pródigo en satisfacciones y me ha ofrecido la oportunidad de hacer conocer el Río de la Plata a los ingleses, que no tienen la más mínima noción de lo que significan estos países, como potencias de consideración, no sólo en su faz económica sino también por su cultura y su educación artística.

El espíritu inglés tan apegado a las costumbres no se desmiente en las esferas artísticas y así que es como se aprecia en Inglaterra una honda crisis, debido a la reacción que se opera en contra de quienes quieren incluir en las islas las nuevas tendencias y las nuevas escuelas artísticas y culturales. Se trata de una evolución lenta que conspira contra su progreso, y no es apropiado decir que en esa materia el continente americano, esencialmente el sur, se halla en situación de verdadera preponderancia respecto a los valores británicos.

He tenido el honor de que el primer adquiriente en la exposición que presenté fuera el Museo de Londres y de que la crítica considerara con suma benevolencia y las esferas artísticas me distinguiieran particularmente.

Traigo algunos motivos para trabajar en Buenos Aires, así también como algunas producciones, hijas de unas "travesuras" artísticas que creo me serán perdonadas. Se trata de unos retratos femeninos hechos a instancias de algunos amigos de Inglaterra, que no pude negarme a ejecutar luego de una incidencia curiosaísima".

Y con esto dimos por terminada la entrevista con el destacado artista argentino.

#### CON LOS REMEROS ARGENTINOS

Pasó a bordo del "Asturias" los integrantes del "Canotieri Italiano", que había quedado en Europa en tren de paseo.

Los viajeros son el capitán J. M. Spallarossa, y los remeros H. Molloy, P. Briso, C. Scaglia, A. Guasco y A. Mensi y los expresaron que vienen encantados de las atenciones que se les dispensó en su viaje.

Respecto a las regatas en que intervinieron, manifiestan que debieron soportar algunas circunstancias contrarias que conspiraron contra su chance.

Coincidieron que en Inglaterra se encuentra la meca del remo, existiendo remeros verdaderamente formidables.

Fueron recibidos por el Presidente de la Federación de Remo local y el secretario, señor Luis A. Hill Hamilton.

efectuar las modernas operaciones de catarrata que en viajes anteriores aprendieron en Praga, obteniendo éxito muy alagador, siendo obsequiados con atenciones por los médicos franceses. En nuestro organismo, haber demostrado en Francia procedimientos nuevos para

ojos y medios internos oculares una visión enormemente mayor a su estado inicial. Comparan a los miopes con un joven débil y cítrico a quien con el ejercicio metódico, se vigoriza su musculatura y cuando mayor de edad lo vemos convertido en un atleta. El estiramiento y las correcciones extrácticas con y sin operación, han tomado una tendencia moderna y el éxito se logra en la gran mayoría de los casos.

La diatermia, ionoforesis y el radium, tienen en oftalmología un va-



El capitán y parte de los componentes del conjunto, que el Club Canotieri Italiano envió a Inglaterra a competir en regatas, de las cuales dimos noticias oportunamente, que regresaron hoy del viejo mundo

ne. Al Prof. Gonin autor del procedimiento le han conferido en el año 1929 el premio Nobel y se lo ha considerado como un benefactor de la humanidad.

En Viena el prof. Lindner ha tecnificado el procedimiento y obtiene curaciones sorprendentes. El prof. Eiseng de Praga, también modificó el procedimiento y obtiene éxitos rotundos. Se trata de una nueva era en la cirugía oftalmológica.

to campo de acción y su empleo en diversas enfermedades oculares.

Las atrofias tabéticas del nervio óptico a pesar de los diferentes procedimientos que en cada clínica se emplea, los resultados son en general muy superiores a los que se obtienen entre nosotros, debido a los servicios sumamente concurridos, a la observación minuciosa, unida al espíritu de investigación que es la esencia de la ciencia médica alemana.



En el hotel Argentino de Montevideo  
3 de marzo de 1933.



Con los esposos Piria en su  
residencia en Montevideo con Laudel  
Perlatti, la hijita de los esposos  
Piria y una prima de la señora.

1º Marzo 1933.



En la residencia de los Capriles Pérez,  
con una prima de la señora, la hijita, (hija  
señora de Grego) y hermanos

1933.



En uno de los paseos por Montevideo



En el cementerio del Paseo - visitando  
monumentos





Traje  
a  
Chile

1938

61

CONSULADO GENERAL DE CHILE GY  
en B. Aires



## PASE DE TURISMO N.º T 27952

Válido por seis meses, y por un viaje, a contar de la fecha del otorgamiento, y para permanecer en Territorio chileno por un plazo no superior a TRES MESES.

El Cónsul de Chile que suscribe certifica que don Benito QUINQUELA Martín reune las condiciones necesarias para entrar, circular y salir libremente de la República de Chile en calidad de TURISTA, por lo cual se le otorga el presente «PASE», válido para permanecer TRES MESES en el territorio nacional, el que deberá exhibir cada vez que le sea solicitado por las autoridades respectivas.

El portador del presente documento viaja acompañado de los siguientes miembros de su familia:

Parentesco	Nombre y apellidos	Nacionalidad	Edad

Datos Personales del Portador:

Nacionalidad: Argentino Nacido en C. Federal  
el 1º de Marzo de 1890 domiciliado en B. Aires

Calle Magallanes N.º 889 de profesión Artista Pintor

Estado civil: Soltero

Comprobó su identidad con Pasaporte Argentino N.º 358170  
de fecha 4-Enero-38 expedido por Policía de la Capital

Presentado a esta Oficina Consular por Villalonga

OBSERVACIONES: El Sr. Quinquela Martín se dirige a Chile de paseo. Se ruega a las autoridades Chilenas dar al interesado todas las facilidades en su viaje.



Recibidos: 1 U\$S Equivalentes a: 6,30 m/n  
Firma del Interesado

Buenos Aires, Enero 7 de 1938

*Benito Quinquela Martín*  
Gallardo  
Cónsul

62

REPÚBLICA ARGENTINA  
POLICIA DE BUENOS AIRES  
CAPITAL FEDERAL

Nº 168619

## CERTIFICADO DE BUENA CONDUCTA

Conste que don.

Bentito Quinquela Martín  
quién justificará su identidad con la cédula número..... 358170 .. expedita por esta policía y cuya firma e impresión dígito pulgar derecha figuran al pie, se encuentra en condiciones de poseer este testimonio, que a su pedido se le otorga con el fin de ausentarse al extranjero.

Buenos Aires, 4 de Enero de 1938

(Válido por 6 meses)

(EXIGIR LA CEDULA DE IDENTIDAD)



Miguel A. Viancarlos  
Subjefe de Policía

MIGUEL A. VIANCARLOS  
INSPECTOR GENERAL  
Jefe División Investigaciones

Clas. Dact. 4443 242

Firma del interesado

Bentito Quinquela Martín

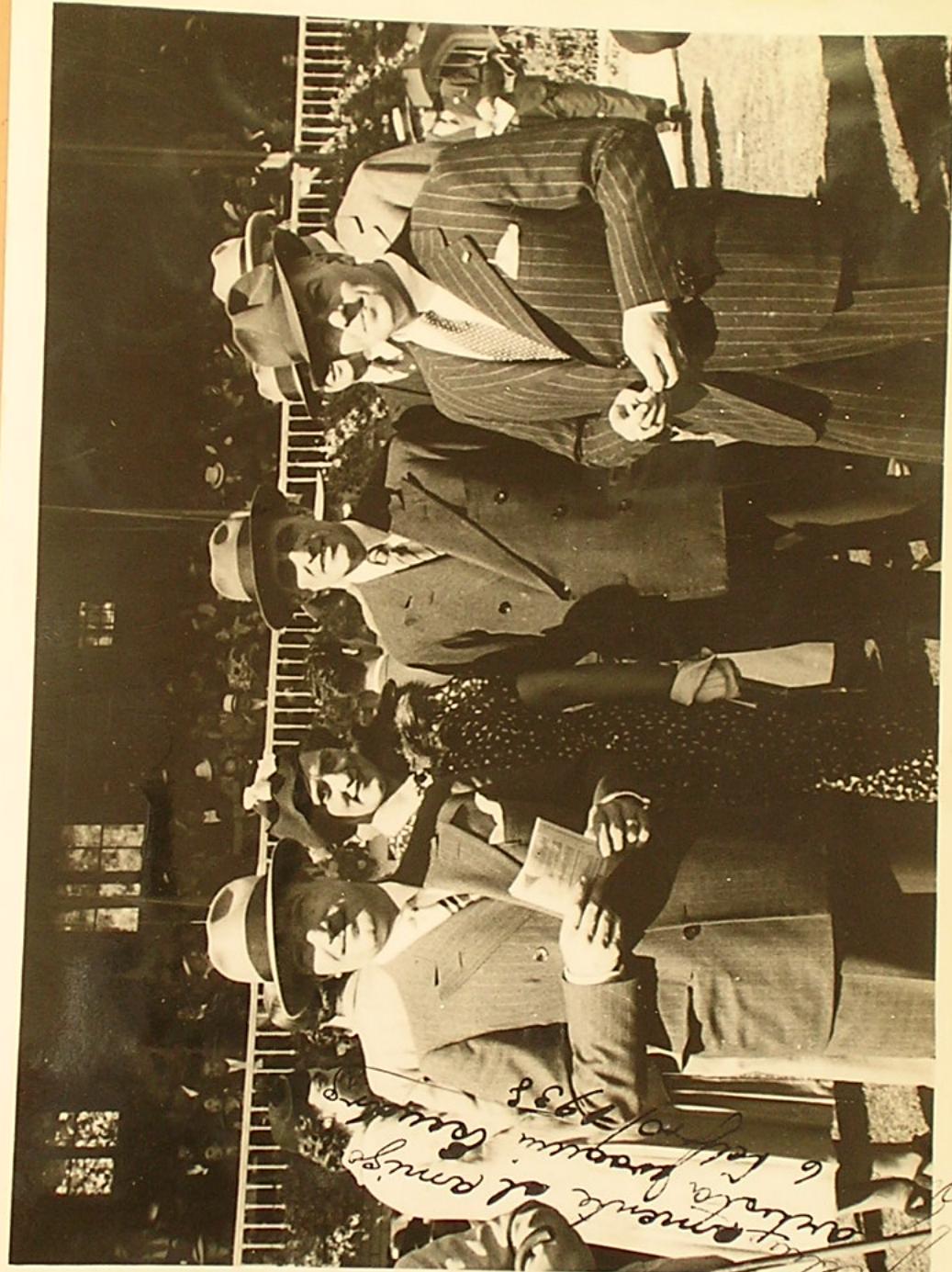
Pulgar derecho



F. 720



Febrero 2 1938. En el Lago Ranco  
 CHILE con mi mujer y querido amigo  
 Eduardo Taladriz, pintor y voluntario  
 Consul argentino en Valdivia, lugar  
 donde llevó 368 días del año y no  
 se conoce otra estación que no  
 sea la del ferrocarril. En todo  
 es un sitio bellísimo y Taladriz  
 enamorado del lugar, después  
 de jubilarse, pasa en Valdivia, donde  
 es muy querido, largas temporadas  
 realizando excursiones pictóricas  
 para tomar notas para sus cuadros.



We demand a new government  
We demand a new president  
We demand a new world



Almorzó en el Restaurant  
Naturista en Chile  
amigos Pintores  
Febrero 1938



En Santiago de Chile - Oficina Negocios  
Amigos despidiéndome

Febrero 1938



Sgo de Chile - Estación Mapocho  
Regreso - Amigos despidiéndome

Febrero 1938



En Chile Con Juan Talavera

1938

Sant





X

En Viña del Mar - Chile

Benjamin Cohen

Señora de Cohen

Guinigada

Señor García de Fisher

Sergio Prieto, Alcalde de Viña del Mar

(1938)



Mis iglesias en el Sur de Chile

Valderrama & Grecia P. H. Uteza Buenos Aires 38

A nuestra soon Alcina Martin, home -  
nra de los Yazquieros de Santiago de Chile.  
Acuerdo 22 Jai 1938 A acuerdos Chas Sigt  
Urg.  
Urg.

Fernando Herrera.

J. M. C.

Waldemar  
Waldemar

E. Astor

Waldemar

Waldemar

Waldemar

Waldemar

Waldemar

Waldemar

Waldemar



En el Restaurant La Bahia - Considera que me dieron los amigos:  
a mi derecha el General Juan Perón y a mi izquierdo Basavilbaso, Presidente  
del Centro Argentino Chileno. - Santiago. 24. Enero. 1938 -

Mi viaje  
al  
Paraguay



PARAGUAY - A bordo del "Ciudad de Asunción", en el puerto de la ciudad Asunción, de regreso a Buenos Aires me despidió un nísclo de artistas paraguayos -

1934





70







Viajes  
a

Mar del Plata

1920

Falta lo relativo al  
primer viaje que se realizó  
en avión a Mar del Plata  
en que fui con Taladríos

Ver tomo de la exposición  
de Mar del Plata - 1920

Página 1920



33

Por la antigua Rambla "la Perla" en Mar del Plata, "con la limpera al hombro" transportando el armonio portátil de Filiberto, para hacer una reunión musical gratuita al mar — — —  
juntos Filiberto, Riganelli, Arato, Otriga, Ankerman

Mayo - Año 1927 —



Mar del Plata - "Serenata al mar"

1927



En el verano de 1927, Quinquela, Fr. L. Gobbi, Fr. L. Signorilli, Piazzo, Passianoff y quienes escuché estas lucas famosas a pasar todos días a Mar del Plata.

Paseando horas desinteresadas de alta Bohemia, Passianoff, demente de arte y espíritu muy culto, había llevado un armonium portátil (el que apresuráramos para llevar a la playa y dar serenatas al mar). A los pocos minutos de iniciada la serenata nos rodeaba gran cantidad de público - También la dijeron una serenata al ex Embajador "Marguito" Avellaneda - el Dr. Luis M. Oliver escribió un miliste artístico "Los Bohemios intelectuales de la Boca se fueron a Mar del Plata" (ver pag 188 del libro "Quinquela Martín ante la opinión de ocultos y existentes")

*(señalado)*



Mar del Plata - otros aspectos de una  
Serenata al mar - Filiberto ejecutando una  
de sus difundidas composiciones.  
Lo acompañan Quinque, Riganelli, Loustau,  
Arato, Riaggo y Passiani — 1927



1927



D'Alia & Sturza

1927

En Mar de Plata - Con el D'Alia  
& Sturza .

90

Quinquela Martín y Eduardo Taladrán  
en la Rambla del Mar del Plata  
en 1920



1927





En Mar del Plata, con Filiberto (el ejecutante)  
Riganelli; Arato;

En plena serenata diurna frente al mar

Año 1927

93

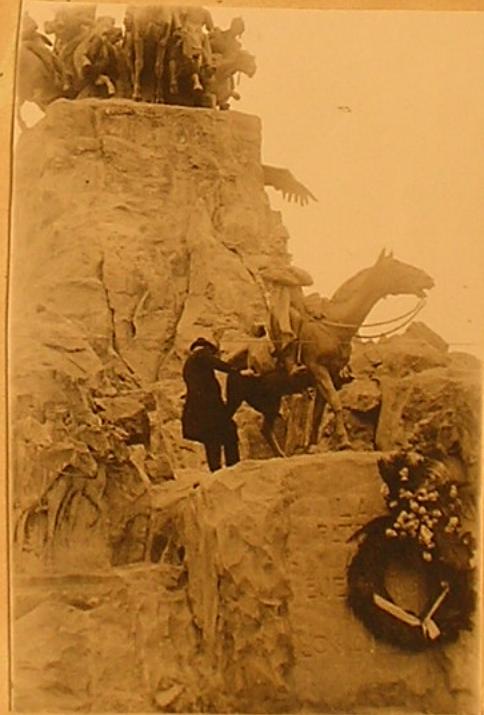
Vive  
a  
Mendoza

1927



1927-

En Mendoza - Al pie del monumento al  
glorioso ejército de los Andes, en compañía del autor  
teatral Martínez Párra y del corresponsal de  
Crítica en Mendoza -



# LOS ANDES

MENDOZA, 20 DE MAYO 1927

## Notas de Arte

QUINQUELA MARTÍN



El notable pintor argentino, señor Benito Quinquela Martín, que es nuestro huésped, viene siendo objeto de múltiples atenciones por parte de sus camaradas en arte residentes en nuestra capital.

Anoche fué agasajado, también, por el gobernador de la provincia, doctor Alejandro Ortíz, quien lo invitó a una comida íntima de que participaron varios caballeros.

Quinquela dejará en Mendoza no sólo el grato recuerdo de su fuerte personalidad artística, sino, además, una de sus obras maestras, adquirida por el gobierno para el museo que se inaugurará en breve.

Será el nuestro, el primer museo del país que posea un cuadro del destacado pintor argentino, y el hecho, en sí, tiene tanto mayor significación cuanto que sus telas han sido requeridas por varias instituciones culturales de la metrópoli sin que el artista se haya resuelto todavía a acceder a los pedidos.

El señor Quinquela Martín, en una amable visita que hiciere anoche a LOS ANDES, nos informó a grandes rasgos sobre el actual movimiento del arte pictórico mundial, cuyo centro es París, capital en la que, como se sabe, nuestro compatriota ha triunfado ampliamente.

Mendoza

Argentina -

# CRITICA ha Inaugurado su Sucursal en Mendoza

*Al acto concurrieron el gobernador, el senador Lencinas y altas personalidades de la política y del arte*

(De nuestro corresponsal)

MENDOZA, 31.—Ayer, la ciudad de Mendoza alteró el pulso. Un ruido de voces en las calles dio elocutorio al suceso. La pífera diaria anunciaba desde temprano la inauguración de la sucursal de CRITICA.

Mendoza vivió también su "día del campillita". La madre proletaria abría una casa en la ciudad andina. Su inquietud de mañana tiene un consuelo... CRITICA ya ha hecho nido al pie de la cumbre,

## La inauguración

Una alfombra roja que abarca todo el ancho del gran salón da carácter al acto que va a realizarse. A las 7 en punto llega el señor gobernador doctor Alejandro Orfila; con él, el doctor Carlos Wush-vigorosamente su primer paso, con una

pintores locales, una marina auténtica de Quinquela Martín. Es dominante el cumulo; lo admira el mendocino con esa curiosidad de hombre serrano que no conoce el mar; lo ponderan los chilenos recordando sus puertos del Pacífico. Se acerca emocionado el gobernador.

—"¡Qué bueno es!"—dice el doctor Orfila.

—"Es suyo doctor"—contesta una voz. El que habla es el mismo Quinquela Martín, que se ha presentado al pueblo de Mendoza en la inauguración de la casa de CRITICA. La Agencia comienza pues por hacer conocer a la ciudad andina, al más fuerte de los jóvenes pintores argentinos. Quinquela ha llegado tres horas antes de Buenos Aires. Como misión cultural y docente, la agencia da

visible y cordial. Luego de una hora de expresiva partería, termina el simpático acto. La concurrencia se retira y afuera los canillitas viven al diario en un tumulto descodado y bello:

—"¡Viva CRITICA!"

## Quinquela y Payva

El doctor Orfila manda un envío especial al hotel en que Martínez Payva cuida su ligado amenazado por las vides mendocinas.

Ha decidido ofrecerles una comida en el Plaza Hotel, a estos dos artistas de Buenos Aires y, en la mesa están reunidos todos los músicos, pintores y artistas que halla a mano en las calles de la ciudad. Hay en esta magnificencia, el



El doctor Orfila, el doctor Lencinas, Quinquela Martín y parte de la concurrencia, en un descanso del champán... La agencia mendocina reúne al poder y al arte en su día inaugural

Winston Lencinas, el secretario de gobierno y los secretarios de Estado. Concurrió también la delegación de ayudantes chilenos que han venido a tributar un homenaje a Malencon, en ocasión del octavo aniversario de su trágica muerte. Preside a esta delegación el comandante Merino (hermano del Jefe de la corbeta "Baqueano" que se halla representando a Chile en esa) y el jefe a su vez de la Escuela de Aviación de Chile. El comandante Merino es un militar moderno, culto y simpático. Resulta pues una redundancia decir que nos ha declarado su simpatía por CRITICA.

## La agencia es chica

Se inaugura, y ya es chica. Su representante abomba los pulmones para respirar. De satisfacción parece que también le van resultando chicos los pulmones. Todo está lleno de gente. En la larga mesa las confituras se miran en el cristal misericordioso de las copas de champagne. Nadie se acercó a ellas todavía porque se está curioseando lo imprevisto.

## ¡Quinquela Martín!

La Agencia de CRITICA expone a la admiración de los visitantes, en una de sus paredes decoradas con cuadros de

nota que es un deckado de buen gusto y de talentosa ejecución.

## El brindis

Después de los saludos y de las presentaciones de Quinquela Martín, el representante de CRITICA, invita a la mesa. Lamenta que una indisposición reentina la impida al compañero de redacción Martínez Payva inaugurar con un "speech" de ocasión la sucursal; pronuncia breves palabras e invita con un gesto a la licación. El doctor Orfila toma su copa:

## "¡Por CRITICA! ¡Por Botana!"

Tal el sencillo y eloquiente brindis del gobernador que cumple la democrática misión de representar a los poderes de la provincia el día que un diario argentino abre una oficina a mil kilómetros de su redacción.

—"Brindo por la creciente prosperidad de CRITICA y por la ventura personal de su director, Natalio Botana, un verdadero amigo." El doctor Carlos Washington Lencinas hace suyo ese brindis y después ya no hay más nada qué decir.

El champagne abunda; la amistad es

gesto generoso y protector del gran Lorenzo de Médicis.

## La mesa

Es cordial. Preside el doctor Orfila con una sonrisa sin complicaciones. Hay silencio pero no es de lujo. Quinquela dice que aquello le recuerda la mesa que tenían algunos principes en homenaje habitual al arte. Hay un Mecenas joven en América. El brindis, naturalmente, se ofrece a la sanción de un proyecto hecho ya. El gobierno de Mendoza ha creado un museo de artes. No hay discursos, pero se habla mucho y bien. Es otro detalle de buen gusto.

En esa mesa, se puede sentar el hombre más desprevenido, con la sola condición de que no sea un incívil. Así se hace. Nadie tiene pánico de ello aunque el doctor Orgeira observa que Payva se ha recortado la meleena...

A las 11.30 el secretario comunica al gobernador que debe "decorarse" para asistir a un baile de gala que se da a los ayudantes chilenos. Los artistas no pueden concurrir... Ninguno tiene "smoking" ni "frac". La hermosa cena ha terminado, un cálido apretón de manos, el festejo del fotógrafo y hasta mañana.

Se ha cumplido bien el día. El esplendor de la amistad y de la simpatía abre a nuestra Agencia un porvenir halagüeño.

# Quinquela Martín nos habla de su presencia en Mendoza, de su arte y de sus impresiones

Para el Museo Provincial de Bellas Artes, el gobierno ha adquirido uno de sus cuadros

## Conversando con el distinguido pintor

Desde el sábado se encuentra entre otras, a la exposición que proyectamos nosotros el pintor argentino Benito Quinquela Martín, una de las glorias más legítimas del arte pictórico nacional.

Pocas horas después de su arribo a ésta, tuvimos oportunidad de conversar con él brevemente durante la inauguración de la agencia de nuestro colega "Crítica".

He aquí sus manifestaciones:

—¿...?

—¿Qué cómo me encuentro hoy en Mendoza, así, tan de improviso? Pues como en los cuentos de hadas.



Si alguien me hubiera dicho ayer por la mañana en Buenos Aires que hoy estaría en esta bella ciudad, de seguro habría dudado de sus facultades mentales. Sin embargo, aquí me tienen ustedes.

—¿...?

—No señor. Por placer no hago este viaje, bien que siempre fué un vehemente deseo mío conocer Mendoza. He respondido al llamado telegráfico de S. E. el señor Gobernador de la Provincia cuyo gobierno ha tenido la gentileza de adquirir para el Museo Provincial de Bellas Artes, próximo a inaugurar, uno de mis modestos trabajos.

—¿...?

—Se trata de una tela de gran tamaño cuyo mérito no me toca juzgar, que yo destinaba, junto con

realizar en breve en Nueva York. Como es natural, no he vacilado en preferir que ella quede en una de las provincias de mi patria, por la honra que para mí significa la distinción del gobierno mendocino y por la «qué negarlo? honda satisfacción que ello me proporciona, ya que seré el primer estado argentino que adquiere una obra mía...»

Creemos percibir en la voz de Quinquela Martín, un dejo como de amargura y encontramos una vez más confirmado el viejo y no menos verdadero aforismo de: "nadie es profeta en su tierra".

—¿...?

—¿Qué por qué no acepté las tentadoras proposiciones que me fueron hechas en París, lo que me habría valido una pingüe fortuna? Porque yo no me inspiró, yo no pinto, si no es en la Boca. Estoy convencido que no sabría hacerlo donde me faltara el fárrago de las aguas turbias y gramíneas del Riachuelo, las arbolladuras, jarcias, cuerdas, velámenes de la multitud de embarcaciones, viejas, toscas, humildes, que las pueblan abigarradamente: el diario trajinar de las típicas gentes que habitan sus orillas y el hermoso cielo y el espléndido sol que en ellas se reflejan. Sin estos elementos que son mi musa, no podría pintar.

Le observamos que en nuestra opinión, esto tal vez no sea más que un prejuicio suyo, por cuanto para un artista de su talento, cualquier ambiente debe resultar bueno, pero él nos corta, affirmando que tiene sobre el punto la más profunda convicción.

Cuando nos proponíamos proseguir inquiriéndole, el señor Quinquela Martín nos alarga la mano que estrechamos efusivamente, mientras se excusa: "Pídole disculpas por dejarlo, pero el señor Gobernador me espera para marcharse". En efecto, poco después dejaba el local en compañía del doctor Orfila.

El señor Quinquela Martín, fué observado el sábado por la noche, con una comida ofrecida por el gobernador de la Provincia, doctor Orfila.

## El Sábado inauguró "Crítica" su agencia en Mendoza

EL ACTO REVISTÓ SINGULAR INTERES, ASISTIENDO A EL CARACTERIZADOS MIEMBROS DE LA POLÍTICA, DE LA SOCIEDAD Y DEL PERIODISMO

En las primeras horas de la noche del sábado último tuvo lugar el acto de la inauguración de la agencia de nuestro difundido colega metropolitano "Crítica".

Con tal motivo realizóse una interesante como simpática fiesta, a la que asistió crecido número de invitados, entre los que se hallaba el gobernador de la provincia doctor Orfila, senador nacional electo doctor Carlos Washington Lencinas, intendente municipal señor Arturo, secretario de la gobernación doctor Klot, altos funcionarios gubernativos, legisladores y representantes de la prensa local.

Encontrábese presente también el ilustre pintor Quinquela Martín, llegado ese día de la capital federal.

Los señores Loreiro Gómez y Roxlo, agente corresponsal y secretario, respectivamente, de la agencia de "Crítica", hicieron los honores de la casa con exquisita amabilidad y excelente buen humor.

La reunión se produjo por espacio de dos largas horas, transcurriendo en un ambiente de cordialidad amistosa y franca y comunicativa alegría. Deseamos al colega y a sus representantes en ésta el más completo éxito en la misión que le toca cumplir en nuestro medio.

## Quinquela Martín y M. Payva visitan en San Juan a nuestros compañeros

### Conferencian con el gobernador

(De nuestro corresponsal)

SAN JUAN, 3.— Permaneció durante el día de ayer en ésta, el conocido pintor Benito Quinquela Martín, que llegó procedente de Mendoza, acompañado por el agente de CRÍTICA en aquella ciudad, señor Loreiro Gómez y el periodista Claudio Martínez Payva.

Quinquela Martín, durante su permanencia fué objeto de innumerables agasajos, dedicándole los cuatro diarios que aparecen en la provincia extensos suelos elogiosos. Ayer por la tarde conjuntamente con Loreiro Gómez y Martínez Payva celebró una prolongada entrevista con el doctor Cautoni, gobernador de la provincia. Antes de regresar fué obsequiado con un banquete por el secretario de la gobernación, señor Barreiro.

LA PALABRA. — Mendoza, Lunes 30 de mayo de 1927.

## EL GOBERNADOR DE LA PROVINCIA DIO UNA COMIDA EN HONOR DE QUINQUELA MARTÍN Y MARTÍNEZ PAIVA

El gobernador de la provincia dió en la noche del sábado una comida en el Plaza Hotel, en honor del pintor argentino Quinquela Martín, y del comediógrafo Martínez Paiva, el triunfo del primero de los cuales en el viejo mundo, ha repercutido con auspiciosamente en su país natal, la

para los cultores del arte no puede ser más significativa, por cuanto representa la estima en que el primer mandatario tiene a los que laboran en el no siempre fácil campo de las artes.

Rodeaban la mesa los señores Dr Alejandro Orfila, Quinquela Martín



El gobernador de la provincia rodeado de las personas que asistieron al banquete.

Argentina.

En este ágape por tantos concep-  
tos interesante, el doctor Orfila qui-  
so rodearse de artistas, lo que vino  
a constituir desde luego una nota que

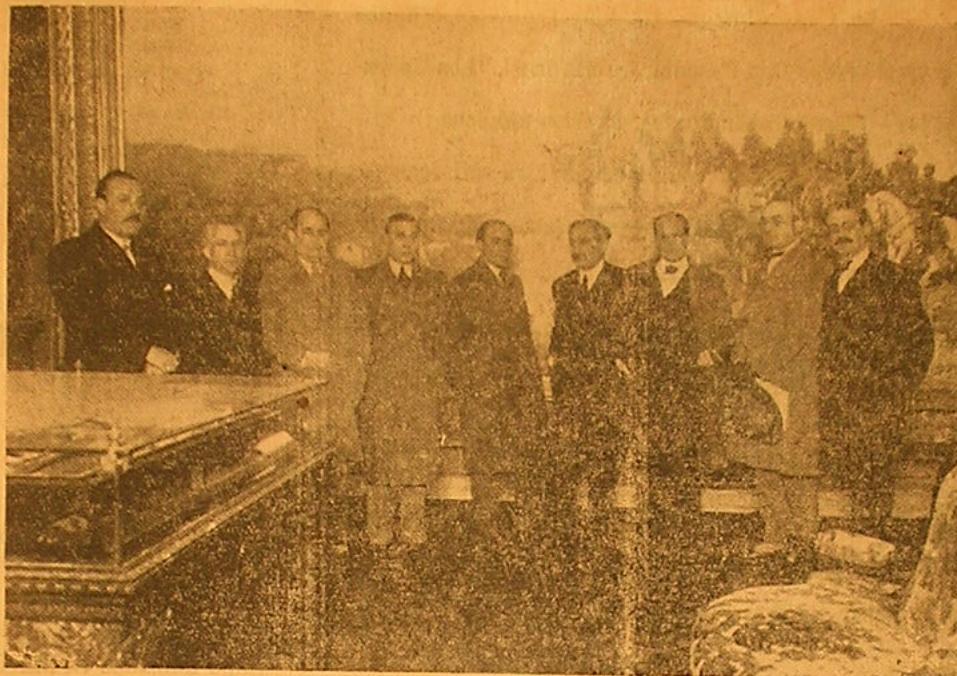
Dr. Juan Agustín Moyano, Fidel De  
Lucía, J. Roig, José Cardona, Auto-  
nio Bravo, Jacobo Klot, Loreto Gó-  
mez, Orgüela, Marchesse, Rovira  
Vilella y Martínez Paiva.

100

Miraje  
a  
Entre Ríos

1931

# NOS VISITARON AYER EL PINTOR QUINQUELA MARTÍN Y EL ESCULTOR PERLOTTI



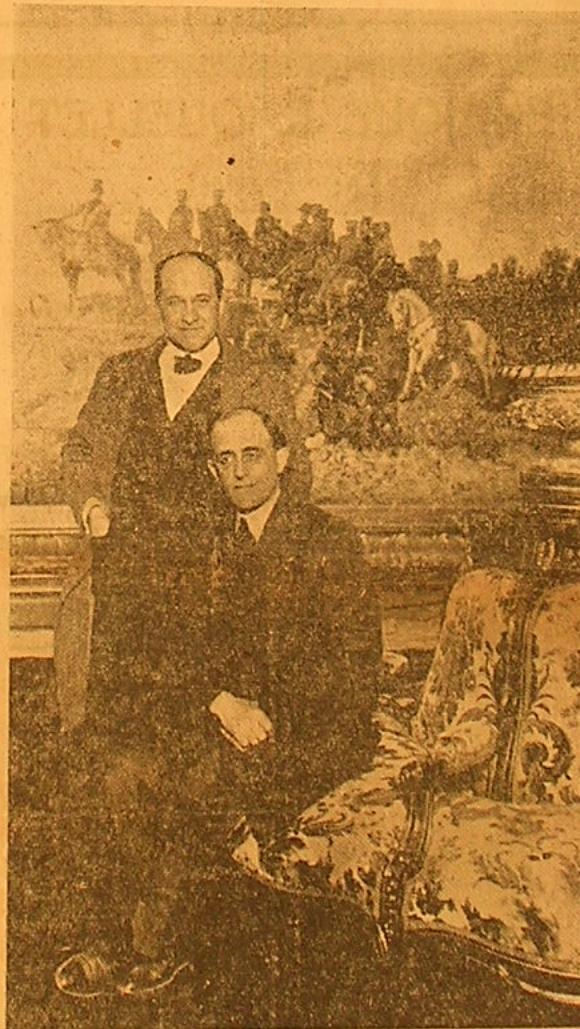
QUINQUELA MARTÍN Y PERLOTTI  
EN LA CASA DE GOBIERNO

El celebrado pintor Benito Quinquela Martín y el conocido escultor Luis Perlotti, arribaron ayer por la mañana, procedentes de Santa Fe, donde actualmente realizan una exposición de sus obras, para saludar al doctor Hernánio J. Quirós, con quien los une una vieja amistad.

Quinquela Martín y Perlotti, almorcizaron con el doctor Quirós y durante la tarde, recorrieron la ciudad en su compañía.

Quinquela Martín, que ha sabido poner en sus lienzos, con maestría inimitable, las aguas turbias y pesadas de la Vuelta de Rocha, con su opacidad de los días de niebla y su cabrilleo aceitoso al pleno sol de las tardes de verano; se ha extasiado en el oro desbordante de nuestro río y piensa ponerlo, ya, en los colores de su paleta y fijarlo en el lienzo de sus bastidores.

A las 50 horas, se despidieron del doctor Quirós para retornar a la vecina orilla.



LOS ARTISTAS. AL FONDO, EL CUADRO DE CARAFFA

mo de los servicios médicos de la ciudad prestará a la colectividad como centro de la lucha contra la tuberculosis en nuestra población.

Organismo cuya implantación era una sentida necesidad en nuestro medio, funcionará para bien de quienes lo necesiten y sus frutos, a no dudarlo, podrán apreciarse en el futuro, ya que en el ánimo de toda la comunidad debe existir el convencimiento de que quienes van a dirigirlo sabrán desempeñar con sabiduría y con afán su noble tarea.

Quiero destacar aquí como un hecho importante el de que la ayuda colectiva unida a la oficial, han permitido la creación de esta obra. Y estoy convenido de que ese altruismo de nuestros conciudadanos sabrá dotar a la ciudad, más adelante, de otros organismos médicos de igual o mayor importancia, porque nuestra población sabe comprender que en estas obras está la defensa de la salud pública, que es preocupación constante de hombres de gobierno, de hombres de ciencia y del pueblo mismo. Paraná necesita ampliar y mejorar sus instituciones hospitalarias para que respondan a las exigencias de la población y adquieran la importancia que por lo mismo deben tener, poniéndose al mismo nivel que otras actividades de la vida colectiva.

Y para lograr este objetivo el pueblo debe colaborar en todo sentido y con el mismo empeño con que lo hace el estado.

Séñor director del hospital de Caridad: La dirección de los servicios sanitarios os entrega este dispensario con la seguridad, que todos comparten de que vos y vuestros colaboradores sabrán afrontar y honrar la ardua tarea que en el mismo han de desempeñar procurando el bien de la colectividad.

#### Discurso del doctor Etchemendigaray

El incremento alarmante que año

trás año acusan las estadísticas de morbilidad y mortalidad tuberculosa en Entre Ríos y que ya han sido dadas a conocer, exigía una reacción no menos grande de todos para oponerse a su avance, hombres de gobierno, profesionales y el pueblo mismo, en un solo esfuerzo noble y generoso. No podíamos quedar impasibles ante problema tan grave y aún conociendo cuántas dificultades encierra una obra que debe ganar terreno creando organismos, el dispensario, el sanatorio, el hospital, divulgando los conocimientos básicos de una mejor higiene y una mejor forma de vivir; legislando sobre el trabajo de los obreros; encarando a pleno pecho el problema de la vivienda llena de luz y de aire, cómoda y grande, protegiendo a las madres antes y después de su parto, velando por la niñez en toda forma nos dispusimos a abordarle sin pensar ni siquiera en instante en los obstáculos y menos en el fracaso.

Hoy damos nosotros el primer paso y Concordia, brinda mañana el ejemplo salvable de un esfuerzo mayor. Seguirán así a no dudarlo, las otras ciudades de la provincia y bien pronto podrá sacarse en Entre Ríos una campaña coordinada que sería desde luego más fecunda.

El dispensario que desde hoy tiene Paraná es un organismo incompleto, cuenta un consultorio externo, un servicio de radiología, un laboratorio, y un consultorio de garganta. Esto no basta. Desde que el enfermo llega al Dispensario pierde su libertad. Debe guárdatlo en todas partes, vigilarlo y debe llegar hasta su casa a seguir paso a paso la evolución de su enfermedad cuando un accidente agudo tan frecuentes en tuberculosis lo obliga a guardar cama. Vale decir que nos faltan dos elementos importantes en nuestro organismo. El médico visitado y la enfermera, éste último ilustrado convenientemente para que sepa dar sus

(Continúa en página 5a.)



Paraná - Entre Ríos - Inauguración del Salón Augusto

103

CONTINUO 13 Sept. 1933 - 104

# QUINQUELA MARTIN Y PERLOTTI, EMBAJADORES DE LA PALETA Y EL CINCÉL EN PARANÁ

## QUINQUELA MARTIN, EL POTENTE PINTOR DE LA BOCA

El fundador de la escuela quinqueliana. — Una definición de Gautier. — Su viaje a Londres. — Su modo de pintar



QUINQUELA MARTIN

Quinquela Martín, el potente pintor de La Boca, nos ha visitado por segunda vez y en ésta como en aquella oportunidad, se le ha hecho objeto de entusiastas demostraciones de simpatía.

Fundador en Francia de la escuela quinqueliana, llamada así por representar un género hasta antes de él nacido, es uno de los pintores más famosos en Río de Janeiro, Madrid, París, Roma y Londres, Nueva York, por la magnitud de sus obras a fuego y agua (vida de los obreros en la industria y vida en el puerto). Llegó Paraná como un embajador de la cultura y como tal fué recibido.

### TRABAJO, TRABAJO, TRABAJO!

Nada podemos decir nosotros que no haya dicho en torno a su figura tan interesante como gloriosa. Apóstol, carbonero hasta las 22 años (ahí en apodo "El carbonerito"), soldado y viajero, Quinquela Martín cumple la respuesta que Teófilo y le diera a un "jeune-fils": "le preguntaba en qué consistía la cultura: "Trabajo, trabajo, traba-

### HABLA PARA "EL DIARIO"

Entrevistado por EL DIARIO, Quinquela nos refirió su reciente viaje a

y taparía en las horas nocturnas o días nublados o lluviosos, para volver a extender hasta que queda bien seca, que es el momento de ponerla de nuevo en solas y despacharla a los comederos.

Se trata de una oportunidad que ofrece a los desocupados de la campaña y a las personas que quieren comerciar con ese barato producto, que tanto abunda actualmente y que está al alcance de todos. Los que deseen mayores informes pueden dirigirse a las oficinas locales de la Defensa Agraria donde sin más interés que el de fomentar ese comercio, se facilitará los medios que están a su alcance para el mejor éxito del trabajo.

Londres, y nos habló del que proyecta al Japón.

Nuestra "interview" fué breve y de ella recordamos este pasaje que revela la poderosa contracción al trabajo y de espíritu nos da la sensación de que su plástica transmite toda su dual salud. Su vida ha sido una dedicación completa al arte. El contorno que en el mármol deja su cincel es ya célebre. No en vano estudió y perseveró durante 26 años.

Muchas veces — nos respondió — pinto un cuadro en dos horas, pero entonces, lo he estado contemplando dos o tres meses.

Luis Perlotti es como Quinquela Martín — el pintor con quien nos visitó — otra fuerza creadora. Sano de energía y de espíritu nos da la sensación de que su plástica transmite toda su dual salud. Su vida ha sido una dedicación completa al arte. El contorno que en el mármol deja su cincel es ya célebre. No en vano estudió y perseveró durante 26 años.

Perlotti hace un aparte con nosotros, mientras la concurrencia contempla las telas del salón "Augusto", y nos dice:

un sello americanista en mis trabajos, innovando dentro de esa característica. La civilización incaica me ha otorgado modelos maravillosos...

### SU OBRA Y EXPOSICIONES

Mi primer obra oficial — continúa — fué el "Sarmiento", que figura en el colegio militar, en San Martín. A él siguieron "El tambor de Tacuarí", "El acuyico", "Viejo del atipisno", "La danza de la flecha", "La tejedora", "Avellaneda", "monumento "A los libres del Sud", "Los Compañeros", etc. Llegan a una cantidad crecida las obras que realicé, habiendo expuesto con buen éxito en mi país, y en España, Uruguay, Bolivia, Brasil, Paraguay, México, Francia e Italia.

### EL MONUMENTO Y SEPULCRO DEL DOCTOR H. J. QUIROS

— ¿Siguió usted cursos de academia?

— En efecto. Mi auto-didactismo fué relativo. Bajo la dirección de Ripamonti y Collivadino orienté en el instituto mi temperamento. Holmberg mismo, después, cultura indígena, con eficiencia, por cierto.

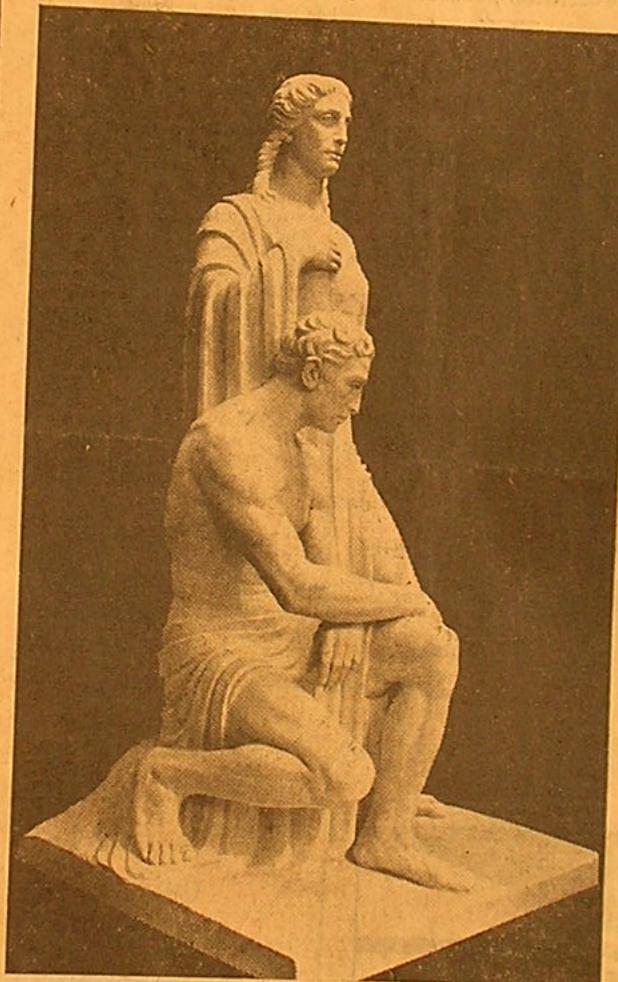
— ¿Para Entre Ríos tiene dos obras, verdad?

— Sí. El monumento al doctor Herminio J. Quiros y el mausoleo para sus restos a erigirse dentro de poco en Colón. De este último la altura total es de cuatro metros.

### ES LA SEGUNDA VEZ QUE NOS VISITA

Perlotti nos enseña diversas exposiciones fotográficas de su estatuaria y termina diciéndonos:

— Visito por segunda vez esta capital y me alejo encantado de su ambiente. El salón que nore el señor Valt



Grupo que corona el sepulcro del doctor Herminio J. Quiros, del escultor Perlotti, a erigirse dentro de poco en Colón (E. Ríos).

Quinquela usó poco el pincel. Lo principal de su labor es a espátula y cabe decir que con ella obtiene efectos magistrales desde los que precisa para el rudo contraste hasta los que logran la tenue claridad de los cielos grises.

— A los 14 años de edad comencé mi carrera artística, al lado de Eduardo Holmberg y Juan Ambrosetti, a quienes debo gran parte de mis triunfos. Me inicié como tallista en madera para continuar con decoración y escultura. He tratado de dar siempre

mitjana es un mérito más para la cultura artística paranaense. Ojalá siga ésta en crecimiento. Mis mejores saludos para EL DIARIO.

Y el renombrado escultor argentino nos extiende sus manos de trabajador incesante y de artista sano, renovador y pujante.



PERLOTTI



105

1931

ENTRE RIOS. Paraná - 1935 (1931)

En la Casa de Gobierno con el escultor Perlotti -



Entre Ríos - Paraná - 1935 (1931)

En la casa de Gobierno con el Gobernador Dr. Quirós,  
el escultor Perlotti y amigos entusiastas -

M'age

a  
Santa Fé

1934

## ROSARIO · Santa Fé

LA CAPITAL — Jueves 13 de septiembre de 1934

### ESTUVO BREVES HORAS EN ROSARIO EL PINTOR BENITO QUINQUELA MARTÍN



El pintor nacional Benito Quinquela Martín y acompañantes, a bordo del vaporcito "Agustina Madre", en el que viaja hacia el Paraguay

Por sus propios medios, nuestro colaborador don Mauricio J. Söldikow pudo averiguar que en el vaporcito nacional "Agustina Madre", viajaba el famoso artista Quinquela Martín, y que dicha embarcación hacía breva escala en nuestro puerto. No obstante que el artista quiso evitar toda publicidad, ser visto y menos agasajado, nuestro colaborador logró efectuar con él un paseo en auto por la ciudad y en la amable conversación ha-

bida, Quinquela Martín le expresó que realiza un sencillo viaje de recreo, que aprovechará para estudiar "la carga de naranjas", cuyo motivo utilizará en la decoración de la escuela que ha regalado al Barrio de la Boca, de la Capital Federal. Desde ésta, se dirige al puerto de Bella Vista, provincia de Corrientes y de allí a la ciudad de Asunción del Paraguay, siempre con el mismo objeto y donde permanecerá un mes.

sección familiar de hoy, primera de abono. En la función de la noche se ofrecerá el estreno del drama en 3 actos, un cuadro y un epílogo, en verso, original de Joaquín Dicenta (hijo) "Pluma en el viento".

Viajes

<sup>a</sup>

La Rioja

—  
1935 y

1936

111

Comprendiendo toda la importancia que reviste para la historia del arte nacional la simpática labor en que se halla empeñado nuestro muy querido cofrade de la Orden del Tornillo, Dr. Enrique Loundet, al recoger y anotar con emoción fraterna y empeño inimitable, cuanto tenga relación con la obra y la vida de Benito Quinquela Martín, consigno aquí, succinctamente, por si éllas pudieran resultar de utilidad, algunas referencias sobre las dos visitas que ésta me hiciera en la finca "Samay Huasi" - la famosa Casa de Reposo del Dr. Joaquín V. González, situada en Chilecito, La Rioja, durante los años que estuve como Administrador oficial de la misma.

La primera vez que Quinquela Martín aceptó en ir a pasar sus vacaciones de verano a "Samay Huasi" fué el año 1936. Yo le había invitado repetidas veces, pero, ya sea por la distancia, o por el trabajo abrumador que le exigían sus decoraciones murales en la Escuela-Museo "Pedro de Mendoza", lo cierto es que nunca pude conseguir se resolviera a visitarme. Sin embargo, al empezar el mes de febrero de ese año, Quinquela cumplía su vieja promesa, llegando a Chilecito acompañado por el escultor Luis Perlotti, quien iba de paso, dirigiéndose por asuntos personales a la capital de la Provincia.

Quinquela se quedó conmigo en "Samay Huasi", hasta los primeros días de Marzo. Con mi esposa y mi madre, tratábamos de rodearlo de todo el cariño posible, viviendo una vida simple, sin trascendencia, pero eso sí, llena de la más acendrada cordialidad, como a la que estaba acostumbrado en su propia casa, al lado de Doña Justina y Don Manjel.

Durante las horas del día, cuando no salíamos juntos a excursiar por las aldeas aledañas, o nos íbamos de paseo, a lomo de burro, hasta la ciudad de Chilecito, - Quinquela distraía su tiempo vagando solitario por las avenidas de frutales, se daba a escalar como podía las ásperas lomadas circundantes, o se extrañaba en uno de los bosquecillos de castaños y olivares, para consagrarse con toda tranquilidad a la lectura de algún libro de Joaquín V. González, de quién siempre se mostrara un entusiasta admirador. A este respecto, recuerdo que en más de una ocasión, Quinquela había mostrado su vivo interés por conocer el copioso anejoctario del ilustre escritor y hombre público riojano, - particularmente en la parte que se refería a su vida íntima en función de amistad y de belleza.

Es de advertir que González, desde que entrara en posesión de la finca "La Carrera", que él más tarde bautizó con el nombre de "Samay Huasi" siempre había tenido como huéspedes dilectos en su retiro, a escritores y artistas, entre los cuales figuraban Antonio Alice, Zonza Briano, Marasso, Pedroni, y muchos otros cuyos nombres sería largo mencionar.

De ahí que, en cierta ocasión, hablando con Quinquela de la obra enorme de González, y barajando ideas sobre el destino mejor que el Gobierno Nacional podía darle a la finca "Samay Huasi", hasta por el clima admirable de aquella zona, me sugiriera la conveniencia de gestionar la creación de una "Casa de Reposo para Escritores y Artistas", - idea genial, por cierto, que yo en seguida exploté con verdadero entusiasmo en sendos artículos publicados en diarios y revistas de esta capital, y que, con el correr del tiempo, mejor dicho, el año 1940, había de convertirse en hermosa realidad, por virtud de la ley Palacios, aunque ella no haya llegado todavía a realizarse.-

De cualquier modo, cabe dejar aquí establecido, que el verdadero iniciador del proyecto de crear la "Casa del Reposo para Escritores y Artistas" en la finca "Samay Huasi", fué realmente Benito Quinquela Martín, y no yo, como muchos han supuesto hasta ahora. Con su gran corazón de artista, apenas llegado a "Samay Huasi", Quinquela vió claramente lo que podría ser para los hombres de arte y de letras, aquella casona solariega escondida entre las serranías de Chilecito, casi al pie mismo del Famatina, y, discurriendo en la forma de rendir el más alto homenaje a la memoria asclare-

cida del eminent pensador y maestro de nuestra juventud, que fué el Dr. Joaquín V. González, - pensó en la casa de referencia.

Demás está decir, que en esta su primera visita a "Samay Huasi", Quinquela Martín fué un verdadero torturado de la belleza sublime del paisaje y el volumen aplastante de la montaña. - Para pintar ésto solía decirse precisa ser dueño de atributos muy grandes, como hombre y como artista.

Y, ya en Buenos Aires, después de varios meses, recordando su estada en Chilecito, me repetía obsesionado: - No vas a creerme.... pero, cierro los ojos, y todavía me parece estar frente al Famatina. ¡Qué espectáculo más bárbaro y soberbio!

La segunda visita de Quinquela a "Samay Huasi" fué en 1938, en oportunidad del viaje efectuado a la ciudad de la Rioja, en compañía del maestro Juan de Dios Filiberto y los doctores Artemio Moreno y Padró, con motivo del cincuentenario de la Biblioteca "Mariano Moreno" de aquella capital.

Pasadas las fiestas conmemorativas de la mencionada institución, y después de los múltiples homenajes que, por parte del Gobierno, la sociedad y toda la población, fueron objeto los viajeros, Quinquela decidió trasladarse conmigo a Chilecito.

Corría el mes de Septiembre, y, como dijo Darío, "el vuelo de la vida, abría lirios y sueños en el jardín del mundo".

Recuerdo que al llegar Quinquela, "Samay Huasi" parecía vestido de fiesta. Las lomas vecinas de la finca, estaban llenas de cordones en flor, y los huertos, típicos de almendros, durazneros, ciruelos, y otros frutales de floración temprana, eran realmente una maravilla, por no decir, un milagro de matices. Hubiérase dicho que Fader, Rusiñol, y el propio Quinquela, habían volcado sobre "Samay Huasi" todos los colores de su paleta.

Quinquela, eufórico como un dios del paganismo, era una especie de niño grande, de ojos alucinados, dichoso de la gloria de vivir.

Como en su primera visita del año 1936, a veces solíamos salir a rodar por los caminos, campo a lo lejos, en dirección al Velasco, o nos largábamos de excursión mas que curiosa, irreverente, a las "Tamberías del Inca" situadas tras del cementerio, en busca de cacharros y antigüedades indígenas. Otras veces, efectuabábamos algún viaje de dos o tres días a las poblaciones y aldeas de la falda oriental del Famatina, como ser Campanas, Pitill, Santa Cruz, Chafarrayillo, Saigasta, la Cresta del Mirandita, Ganchin, etc. O bien, para saciar la curiosidad del artista movido constantemente por la más honda inquietud, asistíamos a las fiestas tradicionales de la región, tales como las de San Nicolás, en Malligasta, o las de la Virgen de las Mercedes, en Anguinan.

Però, lo más interesante de este largo apacible en la vida dinámica de Quinquela, era su gozo jocundo, casi divino, de emoción auténticamente creadora, cuando al clarear el día, nos poníamos a arar la tierra recién regada entre los huertos de frutales copiosamente florecidos, y nos dábamos a la dulce tarea de desparramar a manos llenas las semillas. ¡Qué alegría sana, la de Quinquela Martín, en esas horas de trabajo primitivo, a pleno aire, a pleno sol primaveral!.

Luego de haber arado, y mientras yo me entregaba a mis tareas habituales, Quinquela solía tenderse a descansar sobre el césped debajo de los castaños, o se retiraba a un rincón cualquiera de la finca, a seguir desentrañando la mística fervorosa del autor de "Mis Montañas" y "La Tradición Nacional".

Pienso que, acaso sea Quinquela Martín, - el pintor máximo del puerto de Buenos Aires y de la vida en acción de la Vuelta de Rocha, - quién más profundamente haya buceado en el pensamiento y la emoción poética del Místico de Samay Huasi, como alguien le llamara.

En esta segunda visita a la "Casa de Reposo", que fué para mi soledad una suerte y un privilegio inmerecido, si la memoria no me engaña,

Quinquela Martín se detuvo algo más de dos semanas.

No he de terminar estas referencias, sin señalar que Quinquela se había hecho tan popular y querido entre las gentes humildes de Chilecito y sus proximidades, que ya nadie le conocía por otro nombre que el de Don Benito a secas, -pero pronunciado en el tono más afectuoso del mundo.-

Serio J. Villanueva  
B. Círculo = Viernes 18/4/47

Artículo de  
Severo Villanueva  
aparecido en la  
"Revista Geográfica Americana"

Año II - nro 21. Junio 1935

Buenos Aires

en el que hace referencia a la  
intervención de su nieto en la  
fundación de SAMAY HUASI  
o la Casa del Descanso para los artistas

---

Junio 1935.

581

## SAMAY HUASI O LA CASA DEL DESCANSO

La reciente oficialización de la célebre residencia del Dr. Joaquín V. González con destino a un instituto de enseñanza especial, constituye un homenaje acertado a la memoria del gran argentino

por SEVERO VILLANUEVA

**H**e aquí una buena noticia, llamada sin duda a repercutir asaz favorablemente en todos los centros cultos del país, y que, huelga imaginarse, ha de provocar también muchos comentarios elogiosos en los círculos intelectuales del extranjero: nos referimos a la compra que acaba de realizar el Gobierno de la Nación a los herederos del Dr. Joaquín V. González, del famoso retiro montañés denominado SAMAY HUASI o *LA CASA DEL DESCANSO* que el ilustre maestro poseía en La Rioja, su provincia natal, a dos kilómetros escasos de Chilecito — población situada sobre la falda oriental del Famatina y una de las más pintorescas estaciones veraniegas del noroeste argentino. Como puede comprenderse, la adquisición de Samay Huasi en estos momentos, por parte del Gobierno de la Nación, no solamente asume el alto significado de un nuevo homenaje oficial a la memoria del ciudadano eminente que logró alcanzar las posiciones más encumbradas en el escenario político de su época, sino que, además, ello constituye inclusive una prueba bastante expresiva, por cierto, de todo el valor y la importancia que hoy se reconocen sin reticencias de ninguna especie, a la obra del educador infatigable que un día fundara contra viento y marea la Universidad Nacional de La Plata, y la del artista y pensador eximio que aportara al tesoro literario de América, libros de tantos quilates como "La Tradición Nacional", "Mis Montañas", "Bronce y Lienzo", "Cien Poemas de Kabir", "La Patria Blanca", "Ritmo y Línea", etc., etc.

Por lo demás, es del caso dejar anotado, que, tanto en el decreto suscripto ahora por el Poder Ejecutivo, como en

el proyecto original de adquisición presentado el año 1927 al H. Congreso de la Nación por el entonces Ministro de Justicia e Instrucción Pública, Dr. Antonio S. Sagarna, — se establece en forma clara y terminante que, hallándose más en concordancia con las ideas pregonadas siempre por el Dr. González, y con la vida de labor silenciosa pero fecunda que éste acostumbraba llevar en su dilecto *retiro*, y "por satisfacer con ello los propósitos sustentados por el Gobierno, de cimentar la instrucción pública aprovechando los elementos naturales de cada región, — la finca Samay Huasi, deberá destinarse al funcionamiento de una Escuela de Artes y Oficios, Colonia de Vacaciones, y Museo Arqueológico Regional, que lleven el nombre del reputado maestro".

### Reseña histórica de la finca

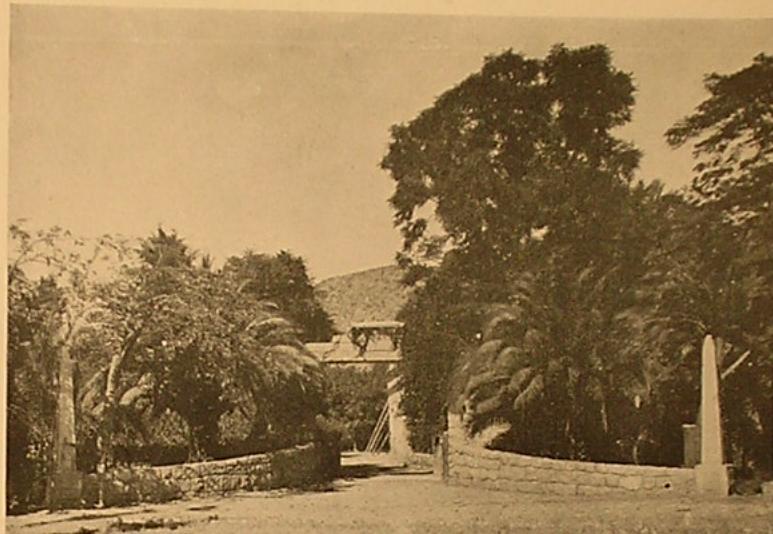
Como hemos dicho más arriba, la finca Samay Huasi, que acaba de adquirir la Nación, se halla situada a dos kilómetros escasos al Este de Chilecito, a la entrada de la aldea San Miguel, habiendo sido en su origen más cercano uno de los mejores establecimientos agrícola-mineros de toda la región.

Denominábase entonces "La Carrera", y su propietario, Mr. William A. Tréloar, — miembro conspícuo de la nobleza británica llegado a La Rioja allá por los años mil ochocientos sesenta y tantos, y fallecido el día 30 de Enero de 1914, — figura en los anales de la industria minera riojana, como uno de sus más activos y entusiastas precursores.

Según la crónica lugareña de aquellos tiempos, Mr. Tréloar era el prototipo acabado del *gentleman* inglés, y, no obstante los años transcurridos desde su

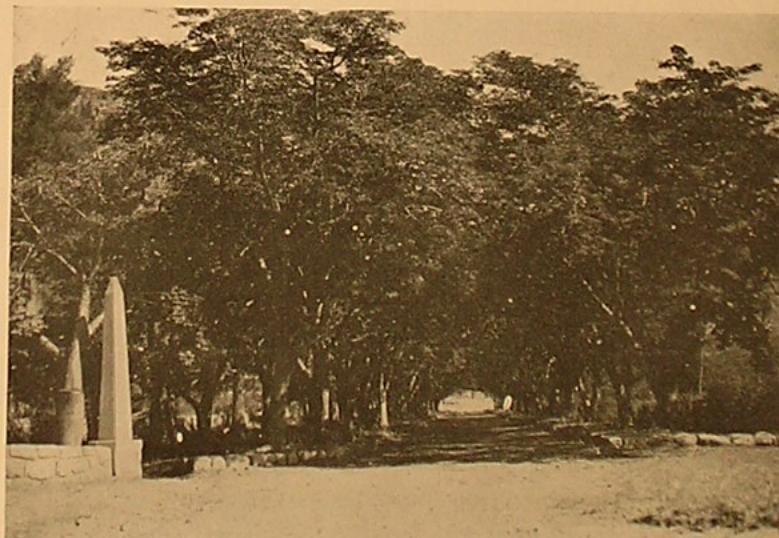
## SAMAY HUASI O LA CASA DEL DESCANSO

583



ENTRADA DE LA FINCA

"Samay Huasi" o Casa del Descanso, como la llamó su ilustre propietario el doctor Joaquín V. González, es una residencia notable por muchos conceptos y que ha sido actualmente nacionalizada por el gobierno

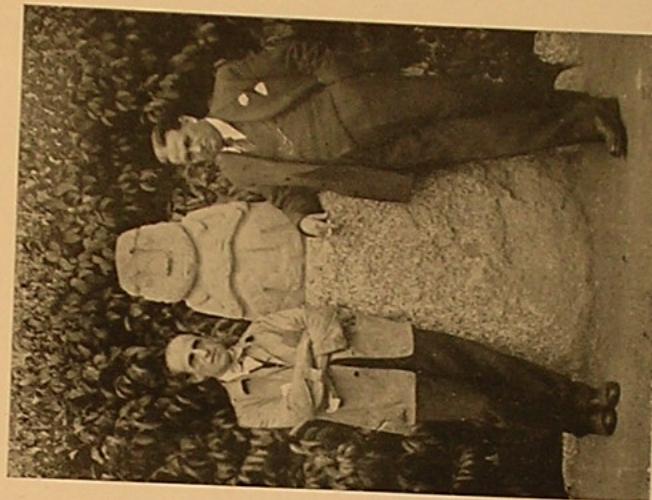


UNA AVENIDA INTERIOR

Está bordeada por jacarandás y "borrachos" que, partiendo desde el frente de la entrada principal, se prolongan hasta el pie de la loma circundante

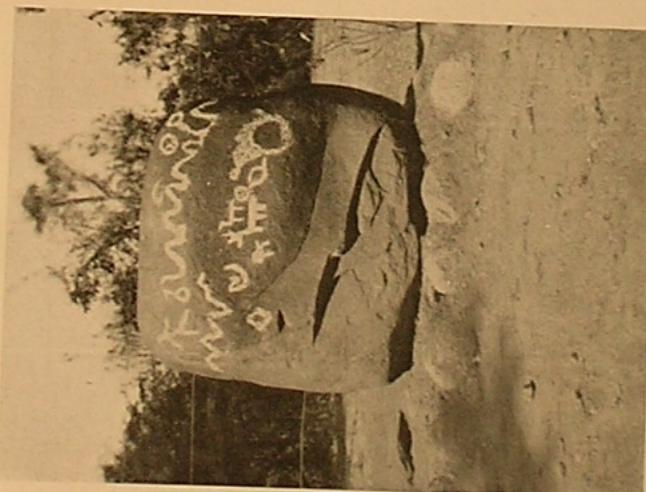
## SAMAY HUASI O LA CASA DEL DESCANSO

585



JUNTO A UN FOTO

El autor, que es administrador de Samay Huasi, aparece aquí con el pintor Benito Quinchula Martín junto a uno de los ídolos de estilo incaico obra del escultor Zonta Briano



UN PETROGLIFO

Se encuentra colocado frente a la puerta de acceso al cuerpo principal del edificio y se le asigna bastante valor arqueológico

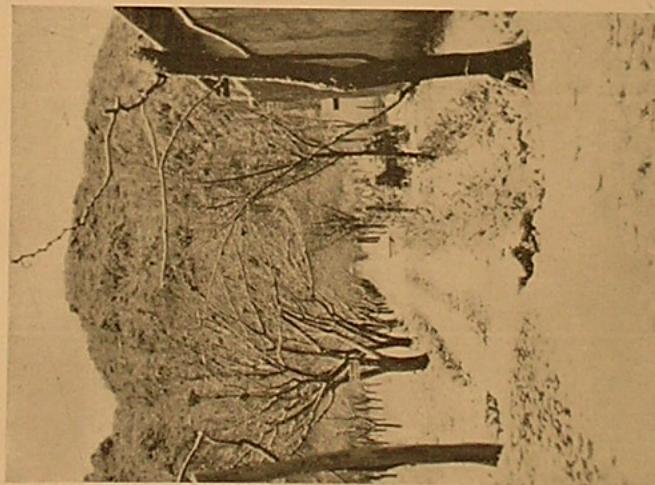
## SAMAY HUASI O LA CASA DEL DESCANSO

387



JARDINES BLANCOS

Una vista de los jardines que hay al extremo oeste del edificio, después de una copiosa caída de nieve



BAJO LA NIEVE

Hermoso aspecto que ofrece una de las avenidas de círculos y damascos al día siguiente de una gran nevada

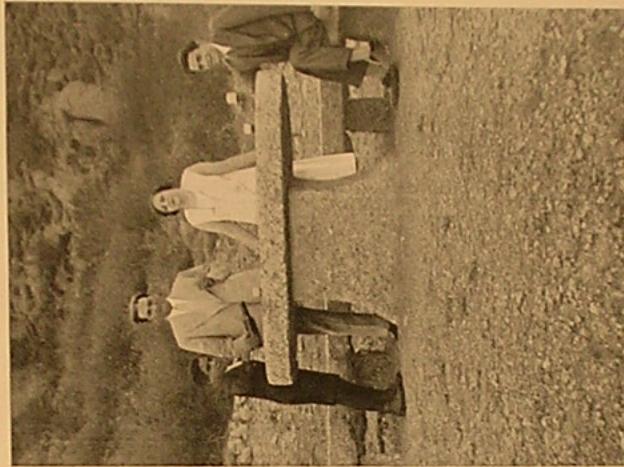
120  
440



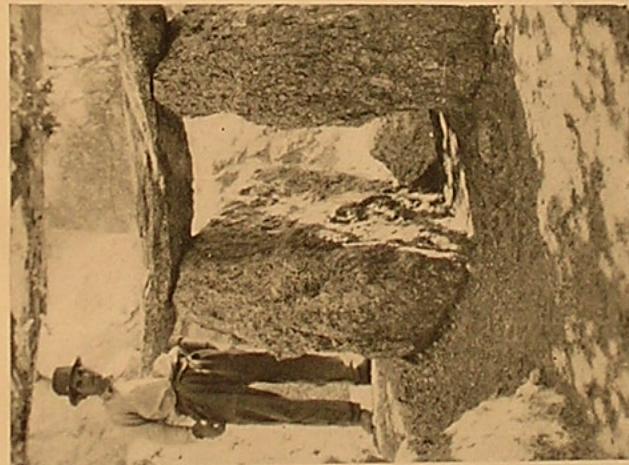
"ENTRADA POSTERIOR DE SAMAY HUASI" óleo de Luis Landí

## SAMAY HUASI O LA CASA DEL DESCANSO

391



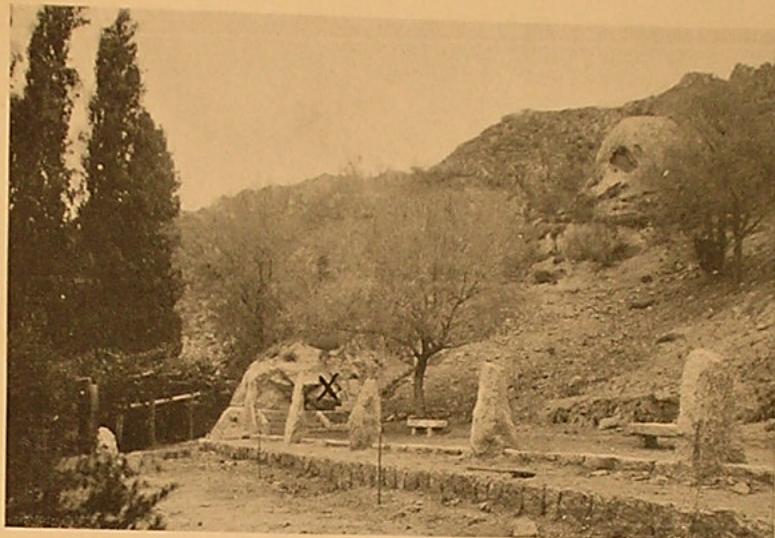
LA MESA DE PIEDRA  
En ella solía el Dr. González tomar el té o retirarse a escribir por la tarde. En el grabado figuran el autor, su esposa Haydee B. de Villanueva y el pintor Víctor Cunzolo



UN DOMEN  
Se encuentra situado al pie de la llamada "Tribuna de Demóstenes"

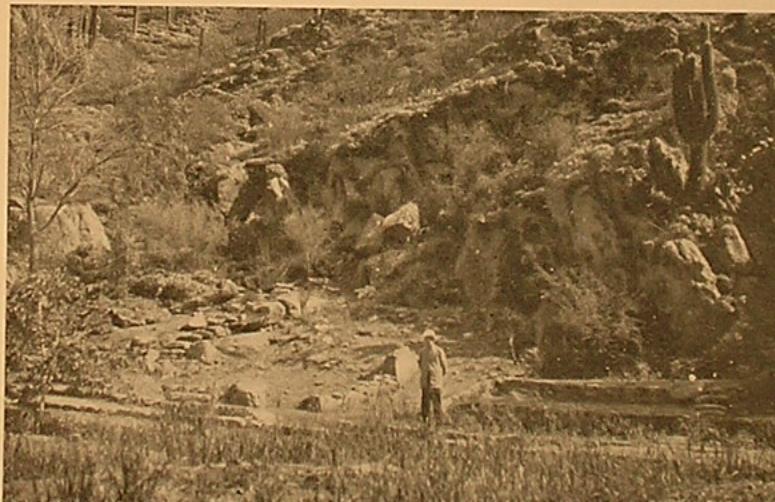
## SAMAY HUASI O LA CASA DEL DESCANSO

393



UN RINCÓN DE SUGESTIONES CLÁSICAS

Vista parcial de la "Avenida de los Siete Sabios de Grecia", la "Tribuna de Demóstenes" (x) y el hueco natural de piedra en que a veces se retiraba a leer o escribir el doctor González



EL "ANFITEATRO GRIEGO"

Aún sin terminar, da una idea de la grandiosidad que estaba destinado a tener según la idea del propietario de Samay Huasi

## SAMAY HUASI O LA CASA DEL DESCANSO

395



LUGARES QUE INVITAN AL REPOSO

Vista del "salón verde" y la avenida interior de rosales plantados por el maestro, que dedicó todas sus horas libres al reposo en su finca y al cuidado y embellecimiento de ésta



PUERTA DE ENTRADA POSTERIOR

Se encuentra a los fondos de la finca, al extremo de la "Avenida de los Siete Sabios de Grecia"

Septiembre 9 de 1936

Por este micrófono de radio Excelsior, dentro de breves instantes, la orquesta porteña de Filiberto transmitirá una audición musical dedicada a la Rioja, y yo debo explicar, con pocas palabras, el significado del homenaje.-

La biblioteca pública Mariano Moreno de aquella ciudad, conmemoró el mes pasado, el cincuentenario de su fundación. El acto tuvo un sentido altamente simbólico. Aquella institución, que ha sido siempre el hogar intelectual de todos los que siente amor por las cosas del conocimiento, repite la historia misma de la ciudad.

En la oportunidad de esta celebración, La Rioja recibió emocionada a dos artistas excepcionales; a Filiberto y a Quinquela Martín.

Filiberto representa el genio musical del viejo Buenos Aires. Están con él, el sentimiento y la armonía popular. Ese sentimiento melódico que se inicia en Guaymallén, se acentúa en Ladrillo, se ahonda en Quejas de Bandoneón, arde como un leño en Amigazo, se demuda hasta lo patético en Comadre, se estremece en Pañuelito, se idealiza en Clavel del Aire y se logra bellamente en Caminito.

Quinquela, que acaba de darnos un ejemplo de desprendimiento tolstoiano-, es por definición, el pintor del Riachuelo. Llevó a sus cuadros, en visión directa, con el realismo y la voluntad del puerto, el verde opulento de la isla, la balsa zozobrante de la tarde, la dársena del crepúsculo, el astillero de la noche, la plenitud del cielo y los movimientos inverosímiles del agua....eso alucinante que es en su pintura, la expresión balsámica del agua.

Cuando se escriba la historia de este artista excepcional ha de decirse, seguramente, que el agua representa en su mensaje pictórico, el elemento de más función y de más responsabilidad estética.

Agente de tornasol, joyel del matiz, apoyo de la quietud, magia de la lejanía, sugestión, contraste, espiritualidad, ensueño; lo que la mirada tiene, lo que desea la mirada, lo que la mirada pide, parecen dormidos o recién despertados, y trasladados con amor a la tela, que los recibe sin violencia, con la sensación animosa de que esperara este milagro, que en adelante será su propio milagro.

triunfado por obra del propio esfuerzo. Fijen bien en la memoria este acontecimiento y traten de que él represente en Uds., un ejemplo, un estímulo y una orientación en la vida.

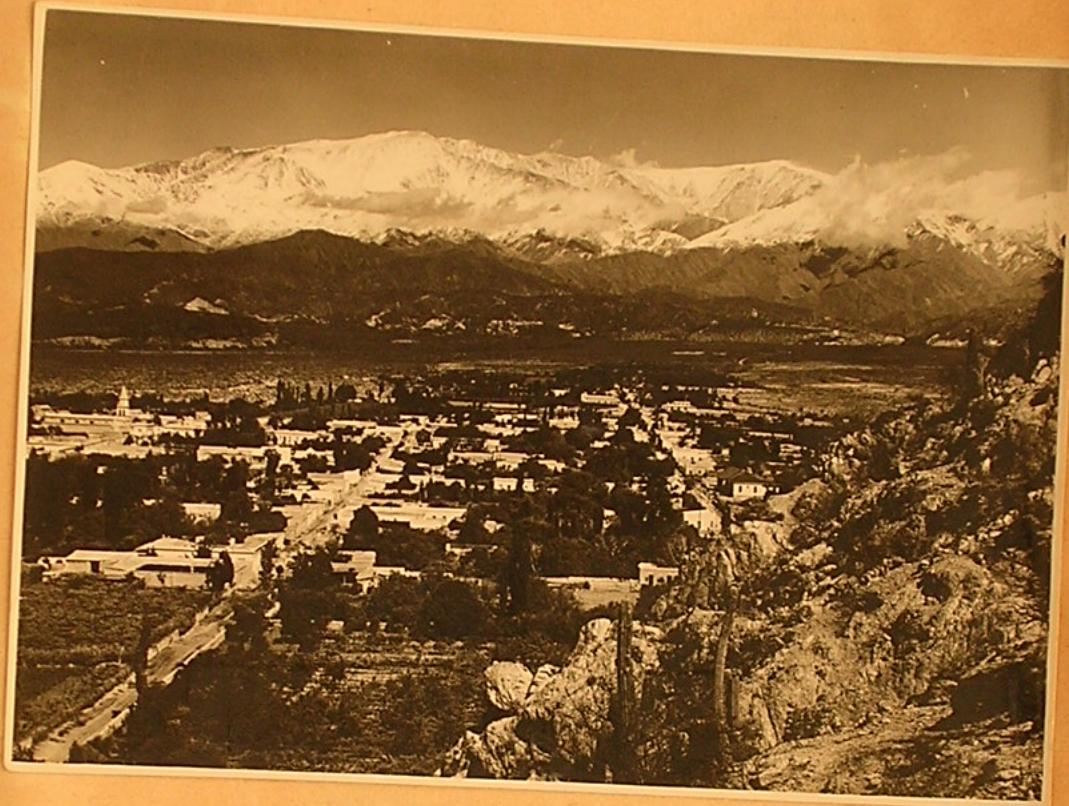
Aquella escena hubiera sido digna de figurar en Recuerdos de Provincia.

Reconforta encontrar en el interior del país, grandes fuerzas morales en acción; alienta y compensa saber que en esta hora abismante de insensatez, de violencia y de irresponsabilidad, no se ha perdido del todo la gerarquía de la inteligencia ni la fe en los ideales del espíritu.

Quinqueña ha podido comprobar así cuánto ama el interior del país su gloriosa realización de belleza, y Filiberto conoce ahora hasta dónde llegan la sugestión y el sortilegio de su música.

Por eso, respondiendo a las solidaridades del sentimiento, el creador de Caminito ofrece a mi provincia este homenaje.-

126



Vista panoramica de  
Chilicito - La Rioja

1936.



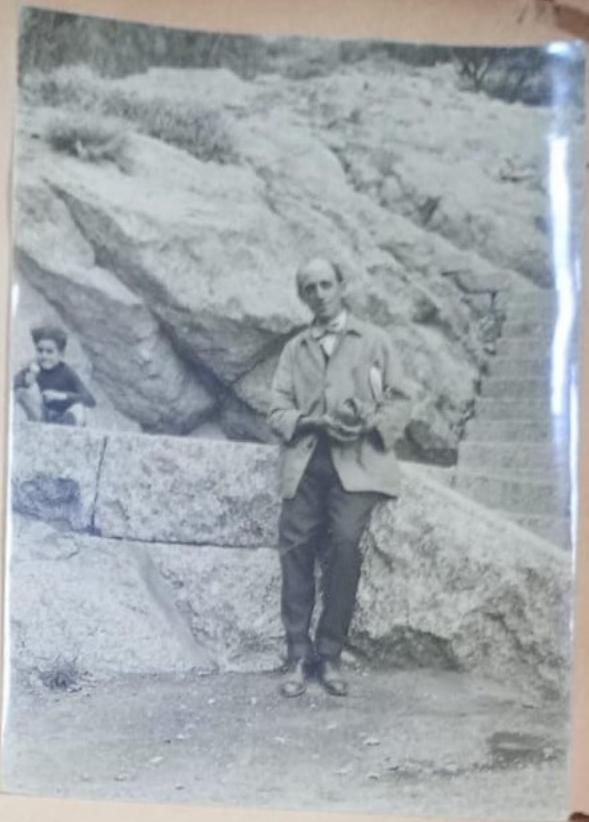
Llegada a la estación - con Sesoro  
Villanueva y Artemio Moreno -



Línea de los puentes líticos que sirven de entrada  
a la finca Llumoy Hnazi - con S. Villanueva -



LA RIOJA - ~~Incachishi~~ - Samay Huasi  
Con Villanueva y el pintor Luis Landa



Sacristy Museo -  
En Encartaciones -  
La Rioja - 1935 -  
Con F. Madero -  
En la casa del gran  
Joaquín V. González -



En este mismo lugar -a  
25 años se colocó el monumento



Con el amigo Villanueva en "La Tribuna de Demóstenes".



Bajo uno de los parques  
de "Sumay Huasi"  
casi todo seca



Dormitorio que un  
"Sumay Huasi" me  
trajeron para mí -



Uno de los parrales de la preciosa finca  
"Samay Huasi" que fuera del inolvidable  
Joaquín V. González.



Un pionero "fotógrafo"  
"lito gráfico". —



Viviendo a placer  
en las lomas de la montaña  
de una vecina de  
"Samay Huasi"



En "Semay Itzam" con el  
Anup Villanueva y un grupo  
de incurrantes.



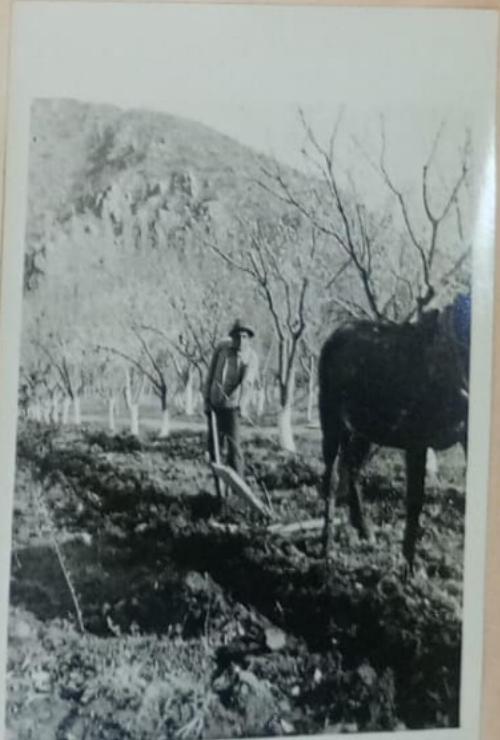
Pan y torta criolla -

Horneando en los  
típicos hornos criollos  
de barro - -

Chilecito - La Rioja -

1936

andado entre los huertos de  
mi Huasi:





134

En Chilecito - La Rioja - Arando -  
1936 -





En ~~Sancho~~ <sup>García</sup> ~~Murcia~~ La Rioja - la casa del gran  
Joaquín V. González, con los esposos Villanueva -





En los Llanos de La Rioja ~



En Villanueva, en las "Tamboreras del Tucu."

El Chilicito ~



En Olta - La Rioja -



En Zavala (La Rioja) con el D<sup>r</sup> Nestor Fria, D<sup>r</sup> Arturo Morales, Juan de Dios Filiberto, Villanueva  
y otros amigos después de un vino de honor ofrecido  
por el Intendente D<sup>r</sup>. Rafael Torres



Frente a una antigua casa de Tamatuna -



En el estribo del tren, mi saludo  
de despedida al abandonar.  
Chilecito -

Mi viaje a  
Córdoba  
en

1942, 1944



En Rio Ceballos - Córdoba con Tributo  
de pintores juan Sol, Pugliese y Fernando  
Bordad. - febrero 1944.

EL PAÍS, Viernes 6 de Marzo de 1936

## Quinquela Martín Está en Córdoba



EL PINTOR DEL RIACHUELO, BENITO QUINQUELA MARTÍN, HA LLEGADO A NUESTRA CIUDAD EN COMPAÑÍA DE JUAN DE DIOS FILIBERTO, ILUSTRE COMPOSITOR DE TANGOS. APARECEN EN LA FOTOGRAFÍA EN EL ESTUDIO DEL ESCULTOR RUZZO, JUNTO CON EL POETA PEDRO HERRERO, JORGE SERVETTI REEVES, GUILDO CHELI, EL CULTOR CASAS OCAMPO Y E. G. IBÁÑEZ.

- Il map a Ciutadella encomia el homenatge  
al pintor Fernández Fader - (1944)

167

Viaje  
a  
Tucumán y  
Santiago del Estero  
1943

148

Viaje

a

Bariloche

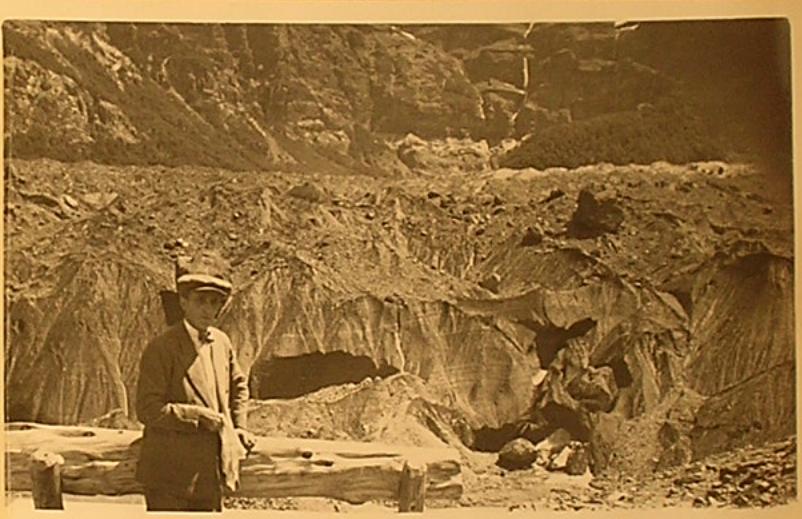
Los Lagos del Sur

14 - Enero. 5 febrero

1948



José Gerviso Sierra el Hijo y Guanquela





Uma hosteria de acon-



Una visión entre los árboles.



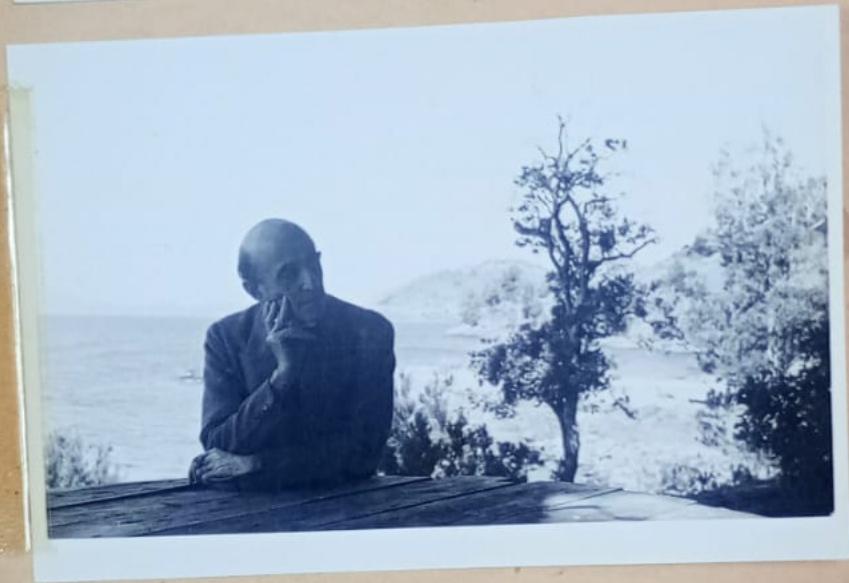
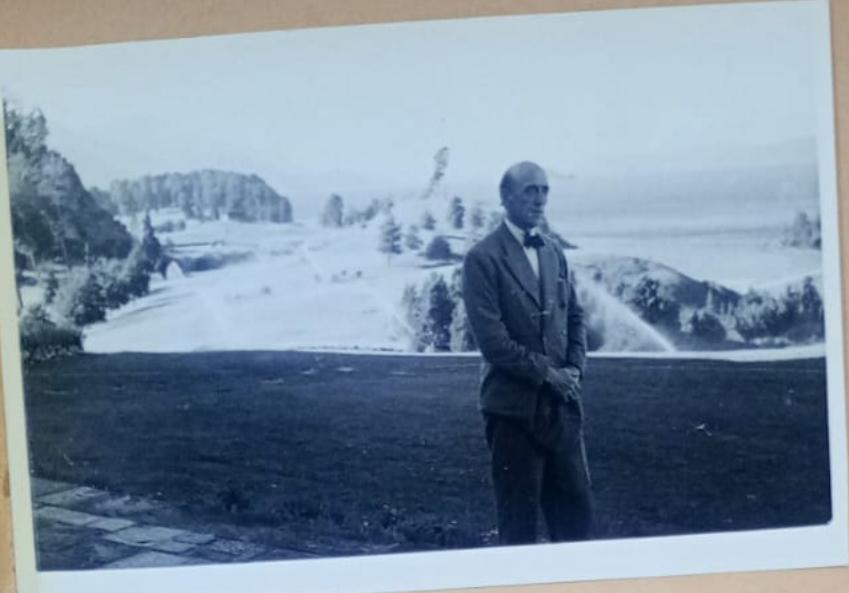






Al pie del monumento a Roca  
obra del escultor Sarniguet.







Reflejos en el Lago Moscardí



En el puente de mando del "Modesta Victoria"

excusiones

diversas



En una estancia de los veintidós  
de Buenos Aires, en un grupo  
de artistas - 1917 -